

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：劉任遠

社長：李木青

總編輯：吳貞正

副總編輯：廖雪君

主編：劉宗翰

副主編：馬浩翔

美術指導：張進龍

編輯人員：楊宗興、陳家俊、黃依歆

林敏、劉力瑄

行政人員：初明漪

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國106年6月

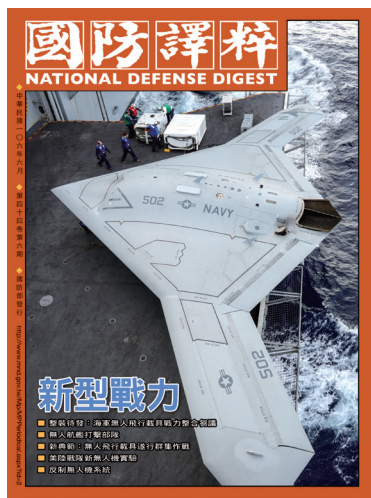
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分内容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



無人飛行載具將在未來戰場上扮演要角，唯有超越敵人奪得發展先機，才能維持戰力的優勢。

無人飛行載具技術日新月異，除了擔任空中情監偵的載臺外，還可成為攻擊武力的一環，未來將可部分取代人駕式飛機、甚或擔任空中加油機的功能，觀諸美軍莫不積極研發無人機專案。而美軍將無人機的大小型式區分成五個等級：從最大型(Group5)乃至小型(Group1)，各類型的無人機系統都有不同的適用任務範圍，建構系統所需的成本也不同，因此各軍種都致力發展適合自身屬性的無人機系統，俾在戰場上接敵時，可發揮無人機的戰力倍增器之效。

無人飛行載具屬於軍民兩用裝備，由於用途廣泛，所以民間不斷進行技術創新，使無人機能更具智能、操作更容易，軍方同時也是受惠者。低成本且具自主性的無人飛行載具，可說是一種不對稱戰力，其能運用群集戰術，對敵構成一種成本戰略，敵人將認知到輕啟戰端，須付出極大代價，放眼美海軍刻正進行蝗蟲(LOCUST)群集計畫，旨在賦予海軍擁有在數量上壓倒敵方的能力。正所謂「他山之石」可以攻錯，美軍發展無人飛行系統的經驗教訓，殊值我國軍相關單位參考。

本期譯文另包括 ■ 川普與世界秩序 ■ 美軍心輔工作精進提案 ■ 醫療後送訓練系統 ■ 良將難求 ■ 新型船艦：因應極端天候 ■ 中共的大衰敗 ■ 重新平衡美「中」關係：川普的關鍵任務 ■ 現代化T-64/72/80主戰車，全期共計13篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：新型戰力

4 整裝待發：海軍無人飛行載具戰力整合芻議

“Flying Truck”? No. Strike Assets? Yes!

面對未來作戰環境，美海軍應致力最大化無人飛行載具之作戰效能，刺紅無人機具備創新科技的完整潛力，若能與現役戰機作戰能力整合，就能創造優勢海上兵力。

12 無人航艦打擊部隊

Future Carrier Strike Is Unmanned

美海軍主要海上火力源自航艦航空聯隊，欲使其回歸其先前有效、自我支援、海基兵力投射的能力，最佳途徑似乎是選擇以X-47B試驗機為基礎而進行發展。

20 新典範：無人飛行載具遂行群集作戰

A New Paradigm: Officials Eye the Potential of Unmanned Vehicle Swarm Warfare

美海軍的「蝗蟲」計畫運用低成本且自主式的無人飛行載具，同時結合群集戰術，以壓倒性之姿攻擊敵軍。該構想將大幅改變美軍作戰方式，創立新典範。

26 美陸戰隊新無人機實驗

Marine Corps Experimenting with New Drones

不管是垂直起降或是定翼系統的各類型無人飛行載具，均有其優缺點。鑑此，美陸戰隊已透過整合實驗，旨在發展出最適合的無人機選項，以維持部隊堅強戰力。

32 反制無人機系統

Cyber Shield for Unmanned Systems

無人飛行系統是當代作戰環境的要素，近期在市場上已出現反制無人機系統、中間人攻擊，以及抗干擾手段，從中破壞無人機的飛行資訊與目標追蹤指令。因此，在未來戰場上交鋒，敵我雙方勢必發動無人機攻勢。

政略與戰略

38 川普與世界秩序

Trump and World Order: The Return of Self-Help

美國總統川普以保護美國狹隘的物質利益為各項施政之主軸。此路線勢將澈底改變二戰以來的世界秩序。美國學者、專家透過專業分析盡其建言之責；然而，最終結局仍將有賴於領導人的智慧及抉擇。

民意與媒體

46 美軍心輔工作精進提案

A Call for Research on the Impact of Dogs Deployed in Units to Reduce Posttraumatic Stress

犬隻對創傷後壓力症候群的治療效果驚人，善加運用不僅可幫助軍人完成部署期程、節約軍費，更有助於退伍軍人回歸社會過正常生活，並且省下國家整體資源，雖然該研究仍在起步階段，但其潛力可待。





目錄

CONTENTS



49

軍種作戰

56 醫療後送訓練系統

Medevac Training System Preserving Life-Saving Skills

醫療模擬器鮮少用在醫務人員的訓練上，美空軍第94空中後送中隊，希望能藉由模擬器，提高後送傷兵的存活率，並將多賓斯空軍後備基地，打造為卓越的醫療飛行機組員訓練中心。

軍事管理

60 良將難求

Are You a Strategic Genius? Not Likely, Given Army's System For Selecting, Educating Leaders

指揮將領的選拔與培養相當不易。鑑此，本文建議採取一個嚴厲、智識誠信度檢驗，以及擇優汰劣的制度，並藉由傳授戰略領導人專業課程，以達到適才任用之目的。

軍事事務革新

68 新型船艦：因應極端天候

Climate Change: Extreme Environments to Require New Equipment, Tougher Ships

氣候變遷將導致極地永凍層融冰、海平面上升，以及冗長熱浪侵襲的問題，不可不審慎看待。美軍已為此做好準備，甚至於2017會計年度挹注60億美元的資金，以改善位於北極圈的各项設施。

共軍研究

73 中共的大衰敗

China's Great Leap Backward

中共政治氣候愈漸肅殺，其正歷經自天安門事件以來，最持久的國內政治鎮壓，此外在網路通訊、媒體、治外法權及軍事等層面，也凸顯中共正在倒退。即便如此，新任的美國政府還是要與中共審慎交往，因為合則兩利。

區域研究

85 重新平衡美「中」關係：川普的關鍵任務

Finding Balance in the U.S.-China Relationship: A Critical Mission for the President-elect

川普在競選美國總統時，曾誓言將在就職的第一天，美國就會退出跨太平洋夥伴協定，也確實說到做到，然而亞太地區的重要性已不可同日而語，美國在此區域擺盪的策略，也將牽動身影響世界各國的後續作為。

科技武器

91 現代化T-64/72/80主戰車

T-64/72/80 Main Battle Tank Modernization Solutions

源自蘇聯時期的T-72系列主戰車，儘管年事已高，但仍具性能提升的空間。俄羅斯、烏克蘭、波蘭及以色列刻正進行T-72主戰車現代化方案，甚至還是泰國、馬來西亞等開發中國家厚植裝甲武力時，採購清單之常客。



75



95